

INHALT • CONTENTS



Mit den eher großformatigen, fernöstlichen Strichgebilden auf monochromem Grund ähnelnden Bildern von Claudia Hirtl, ihrer Biografie und dem künstlerischen Werdegang der in Wien lebenden Tirolerin, die keiner dominierenden Kunstströmung zuzuordnen ist, beschäftigt sich Dr. Matthias Boeckl.

Dr. Matthias Boeckl examines the work, the biography and the artistic development of Claudia Hirtl, a Tyrolean who lives in Vienna and whose highly individual work cannot be attributed to any one dominant trend. Her large-format stroke creations on a monochrome ground are reminiscent of the Far East.

Seite 17

Fast ein halbes Jahrhundert dauert die Erfolgsgeschichte der „Alten Musik“ in Innsbruck. Prof. Jutta Höpfel blickt eingangs ihres Beitrages zurück und setzt sich danach mit den innovativen Akzenten des seit 2010 wirkenden neuen Führungsduos Alessandro De Marchi und Christa Redik auseinander.

The success story of early music has been a feature of Innsbruck for almost half a century. Prof. Jutta Höpfel takes a look back before describing the innovative accents provided by the new management team of Alessandro De Marchi and Christa Redik.

Seite 35



Dr. Inge Praxmarer präsentiert aus dem Œvre Tiroler Künstlerinnen und Künstler des 20. und 21. Jahrhunderts zahlreiche Stilleben, die neben der Landschaft, dem Porträt und dem Akt zu den klassischen Bildthemen zählen.

Dr. Inge Praxmarer presents numerous still lifes by 20th and 21st century Tyrolean artists. Alongside landscape, portraiture and the nude, still life remains one of the classic themes.

Seite 49

4 Das Wipptal zu beiden Seiten des Brennerpasses

von Hans Gschnitzer

The Wipptal on both sides of the Brenner Pass

Page 11

17 Künstlerporträt: Claudia Hirtl

von Matthias Boeckl

Page 25

29 Historische Holzfischer in Tirol

von Dietmar Wachter

Historic Timber Fishing in the Tyrol

Page 32

35 Alte Musik mit neuen Akzenten

von Jutta Höpfel

Early music for a later time

49 Das Stilleben

von Inge Praxmarer

Still Life

Page 55

59 Großglockner – Herausforderung, Sehnsucht und Schicksal vieler Bergsteiger

von Meinrad Pizzinini

Großglockner, a mighty mountain

Page 66

71 Der heilige Antonius von Padua und Tirol

von Franz Caramelle

Saint Antony of Padua and the Tyrol

Page 78

85 Künstleraugen

von Markus Neuwirth

The eyes of the artist

Page 91

95 Tiroler Museen: Das Tirol Panorama

von Michael Huter

The Tirol Panorama on Bergisel

Page 100

105 Tirol Porträt – Informationen zum Land, seiner Bevölkerung und Geschichte – Landkarte – Veranstaltungskalender – Theater, Musik, Museen, Brauchtum, Sport – Neues, Aktuelles

Tyrol Portrait – Information on the province, its people and its history – map – calendar of events – theatre, music, museums, galleries, traditions, sport – news, topical themes, facts worth knowing

125 Zu Gast in Tirol

Regionen • Orte • Hotels • Freizeitanlagen

An Invitation to the Tyrol

Regions • Places • Hotels • Leisure Amenities

SOMMER 2011

Rund 8000 Bergsteiger versuchen sich alljährlich an Österreichs höchstem Berg, dem Großglockner. Dr. Meinrad Pizzinini informiert über den „Mythos Großglockner“, die Erstbesteigung, Lage und Grenzverlauf und den Aufschwung des Hochgebirgstourismus rund um Österreichs markantesten Berg.

Every year some 8,000 people try to reach the summit of the Großglockner, Austria's highest mountain. Dr. Meinrad Pizzinini tells readers about the myth surrounding it, the first ascent, the location and the rise of Alpine tourism in the area of this most striking peak.



Seite 59



In Nord- und Osttirol sind nicht weniger als 52 Kirchen und Kapellen dem hl. Antonius von Padua geweiht. Dr. Franz Caramelle stellt einige davon vor und geht, obwohl vom heiligen Land Tirol nicht mehr viel zu spüren ist, auch der nach wie vor starken Bindung der Bevölkerung zu den Heiligen nach.

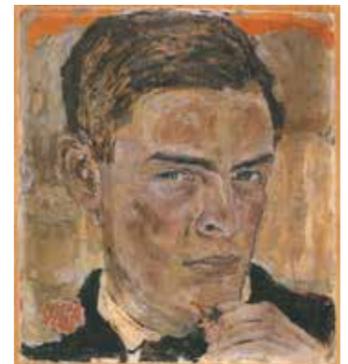
No less than 52 churches and chapels in the North and East Tyrol are dedicated to St. Anthony of Padua. Dr. Franz Caramelle presents some of these and examines the Tyrolean population's strong link with Catholic saints.

Seite 71

Außerordentlich vielfältig sind die Möglichkeiten, ein Selbstporträt zu gestalten. Dass es dabei den Künstlern nicht immer darum geht, die eigenen Züge festzuhalten, sondern über das Sichtbare hinweg auf das Innere ihres Charakters zu kommen, erläutert Univ.-Prof. Dr. Neuwirth in seinem Beitrag „Künstleraugen“.

The ways of creating a self-portrait are extremely varied. In his contribution, „The eyes of the artist“, Univ.-Prof. Dr. Neuwirth explains how artists are concerned not only with their own features, but with their innermost character beyond what is visible.

Seite 85



Hoher Besucherzahlen und großen Zuspruchs erfreut sich Tirols neuestes Museum, „Das Tirol Panorama“ am Bergisel bei Innsbruck. Dr. Michael Huter unternimmt einen Rundgang durch den mit dem Kaiserjägermuseum verbundenen, architektonisch bestens gelungenen Neubau, der neben dem rund 1000 m² großen Riesenrundgemälde eine Fülle an interessanten Schaustücken präsentiert.

„The Tirol Panorama“, the province's latest museum on Bergisel above Innsbruck, is attracting great numbers of visitors and much interest. Dr. Michael Huter goes on a tour of this architecturally highly successful new building. It is structurally connected with the existing Kaiserjägermuseum and it contains a wealth of interesting objects in addition to the giant panoramic painting.

Seite 95